

令和 Era REIWA, Ano: 6 年 Mês: 4 月 Dia: 30 日

Senhores Pais:
保護者 様

豊橋市立 Diretor da Escola: 多米小 学校長

Sobre a Taxa referente a 1ª consulta cobrada nas instituições médicas “Shoshin ji Sentei Ryōyōhi Futan”

医療機関受診時の初診時選定療養費について (お知らせ)

Primeiramente agradecemos pela colaboração em relação às atividades educativas da escola. Nas instituições médicas de porte maior é cobrada dos pacientes uma taxa referente à 1ª consulta “SHOSHINJI SENTEI RYOYOHI FUTAN” descrita no quadro abaixo. Em situações de emergência, dando prioridade à vida da criança, pode acontecer de levarmos o aluno a hospitais. Quando isto acontecer, os pais precisarão pagar os valores descritos abaixo, porém a partir do dia 1º de abril de 2023 a prefeitura de Toyohashi cobrirá as despesas médicas arcadas pelo senhores (ver o verso da folha).

日頃より、本校の教育活動にご協力と温かいご支援をいただき、ありがとうございます。
さて、豊橋市民病院等一定規模以上の医療機関を受診する場合の患者負担の初診時選定療養費が下記のとおりとなっております。
緊急の場合には、子どもの命を最優先に考え、豊橋市民病院等の医療機関に搬送しますが、こうした場合には、保護者の方に下記の金額をご負担いただくことになります。ただし、令和5年4月1日から保護者の方が負担した初診時選定療養費については、豊橋市に申請することにより助成の対象となります(助成制度の概要は裏面をご覧ください)。

記

1. Taxa referente à 1ª consulta

初診時選定療養費負担額

Instituição médica 医療機関	A quais pacientes se destina 対象	Taxa de 1ª consulta cobrada dos pais 負担金額
Hospital Municipal Shimin Byōin de Toyohashi 豊橋市民病院	Alunos de escola primária (Shōgakkō), escola ginásial (Chūgakkō) e colegial (Kōkō) 小学生・中学生・高校生	¥ 7,700 7, 700 円
Hospital Toyohashi Iryō Center 豊橋医療センター	Alunos de escola primária (Shōgakkō) e escola ginásial (Chūgakkō) 小学生・中学生	Gratuito (atendimentos fora do horário comercial: ¥1,650) 無料 (時間外 1, 650 円)
	Alunos de colegial (Kōkō) 高校生	¥ 3,300 3, 300 円
Hospital NARITA Kinen Byōin 成田記念病院	Alunos de escola primária (Shōgakkō), ginásial (Chūgakkō) e colegial (Kōkō) 小学生・中学校・高校生	Medicina: ¥ 7,700 Odontologia: ¥ 5,500 医科: 7, 700 円 歯科: 5, 500 円

※Como a taxa de 1ª consulta não é coberta pelo seguro de saúde, não há subsídio nem do Sistema de Auxílio Médico Infantil (Kodomo Iryō), e nem ao Seguro Escolar (Sport Shinkō Center) para essa taxa.

保険診療外のため、子ども医療及びスポーツ振興センターの給付対象とはなりません。

2. A Taxa de 1ª consulta não é cobrada nas situações descritas abaixo:

(Exemplos)

- se for com carta de apresentação escrita pelo médico que fez o acompanhamento até então.
- se recebe auxílio médico do governo federal, da província ou municipal (como “Seikatsu Hogo” Auxílio de Subsistência, ou “Boshi Iryō” Auxílio de pais solteiros). O Auxílio Médico Infantil “Kodomo Iryō” não isenta os pais do pagamento da taxa de 1ª consulta.
- se for internação após período de acompanhamento médico.

※ Porém, varia de acordo com a instituição médica.

※ Caso o aluno seja transportado de ambulância para o Hospital Narita, não será cobrado a taxa da 1ª consulta

2 初診時選定療養費がかからない場合

- ・かかりつけ医からの紹介状を持参した
- ・子ども医療を除く国・県・市などの公費負担医療 (生活保護・母子医療等) を受給している
- ・診療後に入院した
- ・検診結果を持参し、その二次検診で受診した

※ただし、医療機関により異なります。

※成田記念病院は、救急車で搬送された場合は初診時選定療養費はかかりません。

Descrição do Sistema do subsidio	
Quem pode receber	<p>Crianças que estão matriculadas e estão sob os cuidados nas instituições abaixo, precisando ser transportado com urgência para o hospital (incluindo casos que o responsável da instituição tenha chamado a ambulância e o médico pediu para ir de táxi)</p> <p>(1) Alunos do primário e secundário das escolas de Toyohashi (2) Alunos da escola especial Kusunoki (primário e secundário) (3) Toyohashi Hotto Plaza (4) Hōkago Jidō Club (público e privado) (5) Hōkago Kodomo Kyōshitsu (6) Projeto Nobirun de School da Secretaria da Educação</p>
Data inicial	1º de abril de 2023
Despesas a serem subsidiados	Referente o valor que a criança gastou com as despesas médicas
Modo de requerimento e outros	<p>(1) Procedimentos</p> <p>①Pagar as despesas médicas primeiro ②Pegar as folhas de pedido nas instituições educacionais (requerimento, fatura e atestado) ③Levar pessoalmente ou mandar pelo correio os documentos completos para a prefeitura de Toyohashi no departamento de saúde e merenda escolar</p> <p>Documentos necessários</p> <ul style="list-style-type: none"> Formulário de requerimento (relatório) e fatura (folha 1) do subsidio para despesas médicas selecionadas no caso do uso do transporte de emergência para as escolas primárias e secundárias de Toyohashi Certificado emitido pela instituição (folha 2) Recibo e atestado médico original Cópia da caderneta bancário <p>Aonde enviar os documentos</p> <p>Entregar os documento no departamento de saúde e merenda escolar (prefeitura de Toyohashi no 11º andar ala leste) ※Pode ser enviado pelo correio também (〒440-8501 Toyohashi shi Imahashi cho 1 Toyohashi shiyakusho Hoken Kyuushoku ka)</p> <p>(2) Prazo de inscrição</p> <p>Período de 5 anos após a data do pagamento das despesas (válido a partir do dia 1º de abril de 2023) ※Passando o prazo,não aceitaremos os pedidos</p>
Data do pagamento	30 dias após a decisão do pagamento
Outros	Caso os senhores precisem do recibo e atestado médico original,pedimos que nos avisem,pois assim devolveremos o recibo original juntamente com o comunicado de aprovação do pagamento
Contatos	Departamento de saúde e merenda escolar Telefone 0532-51-2815

成制度の概要	
助成対象	<p>以下の施設等に在籍する子どもが、施設等の管理下において医療機関に救急搬送される際（施設の管理者の判断で救急車を要請したが、救急車到着後、医師等の指示により救急車でなくタクシー等により医療機関を受診した場合も含む）に生じた選定療養費</p> <p>(1) 豊橋市立小学校・中学校 (2) 豊橋市立くすのき特別支援学校（小学部・中学部） (3) とよはしほっとプラザ（中央・東・西） (4) 放課後児童クラブ（公営・民営） (5) 放課後子ども教室 (6) 豊橋市教育委員会が行うのびるん de スクール事業</p>
助成開始日	令和5年4月1日から
助成対象経費及び助成額	助成対象者が医療機関に選定療養費として支払った額
申請方法等	<p>(1) 申請の流れ</p> <p>①医療機関で選定療養費の支払い。 ②申請書類（申請書兼請求書・証明書）を助成対象の施設等から受け取る。 ③申請書類一式を豊橋市教育委員会保健給食課へ直接窓口または郵送にて提出する。</p> <p>申請書類</p> <ul style="list-style-type: none"> 豊橋市小中学校施設等緊急搬送時選定療養費助成金交付申請書（実績報告書）兼請求書（様式第1） 施設が発行した証明書（様式第2） 医療機関が発行した領収書及び診療明細書の原本 振込口座の通帳コピー <p>申請書類提出先</p> <p>保健給食課（豊橋市役所 東館11階）※郵送可（〒440-8501 豊橋市今橋町1 豊橋市役所 保健給食課宛）</p> <p>(2) 申請期限</p> <p>医療機関に選定療養費を支払った日（令和5年4月1日以降の日）の翌日から起算して5年を経過した日まで ※申請期限を過ぎた申請は、受け付けることが出来ません。</p>
支給日	支給決定をした日から30日以内
その他	医療費の償還手続き等に領収書（及び診療明細書）原本が必要な場合は、支給（不支給）決定兼確定通知と併せて返却いたしますので、申請時にお申し付けください。
問い合わせ先	豊橋市教育委員会保健給食課 保健給食グループ 電話 0532-51-2815